

143/121A-122

N.^a Jn den kaufbr[ief] auch Zuo inseriren, das ein stuckh Manlähnen um 20[?]² gl Ringer angeschlagen ... Nt^a brachte hiemit einem Manlehen stuckh deren 23 sindt Jedem 60 gl die anderen deren 87 sindt Jederem 86 gl ...[?]³ das ist durch undt durch wehre es ein stukh 80 gl und die ganze Sume 8800 gl zu 30 gl under Ein Manlehen, bringt dem Manlehen 57 gl - den Anderen Jedem eines 86 gl 18 s ungför".

1) s. Zurlaubiana AH 121/20

2) Diese Summe ist nicht mehr eindeutig lesbar.

3) Die beiden voranstehenden Wörter sind nicht mehr lesbar.

AH 143, 528^v (aufgeklebt)

122

1743 Februar 12., Landau

A

ABRECHNUNG MIT JOHANN LEONZ SPILLMANN, VON ZUG, SOLDAT DER
KOMPAGNIE LANDTWING IM REGIMENT MONNIN [IN FRANZ. DIENSTEN]

Gehört zu AH 143/125

"Johannes Leonzy Spillmann Natif de Zug en Suisse, agé de 22[!]¹ ans, taille de cinq pieds trois pouces trois Lignes Cheveux rouge yeux gris Visage large, et [arr]ive[?]² au fort Louis du Rhin le 11^e Avril 1741. Engagé pour trois Ans."

	L	ss	d
<i>"A la fin de L'Année 1742 quant on a Conté avec luy, il redevoit sur le grand Roolle suivant son propre Aveü la Somme de</i>	69	12	1
<i>En 1743 il A Receu le 4 Janvier pour aller a Allstat [=Altenstadt?] 3 [L]</i>	3		
<i>fevrier .3.^e bas .2.^L Culotte Neuve .4.^L 11.^s 11^d</i>	6	11	11
<i>... [dito] 11^e Emporté L'Argent de L'ordinaire de ses Camerades</i>	3	3	
<i>Les Prest et Pain qu'il à receu Comme cy</i>	13	2	
<i>faux Fraix du Regiment [Monnin]</i>		15	
[Total seiner Schulden]	96	4	

"Ses Gages d'Un Mois et 11 Jours y Compris Le Sols D'Augmentation à Landau à 13L 10s"

18 L 9 s

"On luy bonifie pour son fusil sans platine et sans bayonet"

3 L

"Pour sa Giberne et Poire à poudre"

3 L

24 9

[Total seiner Guthaben]

24 9

"Redoit [donc]"

71 15

"Non Compris Ce qu'il a Coute pour Engagem^t et fraix Jusqu'au Regim^t
 Nous soussignés Capitaine Commandant et officier de la Compagnie ...
 [von Hptm. Johann Franz Anton Fidel] **Land[t]wing** au Regiment Suisse
 de [Oberst Jean-François de] **Monnin** certifions que le nommé ...
 Spillman à Escaladé icy la nuit du 11 au 12.^e de ce mois, et que le
 conte cy dessus a été tiré fidelement des grands Livres de la Susdi-
 te Compagnie conforme a Ses Originaux.
 En foy de quoi nous avons Signé la presente de nôtre main à ... le
 ...

[gez. Peter?] **Hammer** Cap.^{ne} command.^t
Malcorps Enseigne"

- 1) Gemäss Taufbuch der Stadt Zug war dieser am 18. Februar 1720 zur Welt gekommen.
- 2) Wortbeginn zerstört

AH 143, 531 - Blatt 531^v leer

123

[1740?]

VOKABULAR IN FRANZ. SPRACHE MIT BEGRIFFEN DES TÄGLICHEN LEBENS
 UND DEREN ÜBERSETZUNG INS DEUTSCHE [ANGEFERTIGT FÜR BEAT
 FIDEL ZURLAUBEN?]¹

s. die Abb. am Schlusse von AH 143/123

- 1) Zu Zurlaubens Umgang mit der deutschen Sprache s. Meier/Zurlaubiana 253f.

AH 143, 532-533 - Blatt 532^v und 533 leer

124

1718 Juli 5., Müswangen

A

SCHREIBEN VOM PROKURATOR AM JESUITENKOLLEG [IN LUZERN], GEORG
 SCHMID, [AN DEN LANDSCHREIBER DER OBEREN FREIEN ÄMTER,
 PLAZIDUS BEAT KASPAR ANTON ZURLAUBEN]

"Weilen Jhro Gestreng ohne Zweiffl schon wird bekandt seyn, wie dz